DC KinCare Alliance
Supporting Kin And The Children They Raise

DC COVID-19 Q&As

HOUSING ASSISTANCE
As of June 1, 2020

Q. Can I be evicted during the public health emergency?

A. During the public health emergency and for 60 days thereafter, your landlord cannot file an eviction case against you in DC Superior Court. Your landlord also cannot evict you, charge you late fees, or increase your rent during the public health emergency.

Q. I can't keep up with my rent. Is there a program that can help me?

Yes, there are 4 programs that may help you:

(1) Rent Payment Plan. During the public health emergency and for one-year thereafter ("covered period"), all landlords must develop a rent-payment-plan program for tenants who have notified the landlord that they cannot pay some or all of their rent due because of the public health emergency. Under the Program, a landlord must:

- Permit an eligible tenant to enter into a payment plan for rent that comes due during the covered period;
- Waive fees or penalties arising out of a payment plan;
- Not report to a credit bureau as delinquent the rent subject to the payment plan;
- Notify tenants of the availability, terms, and application process for the program; &
- Memorialize all payment plans in writing.

(2) Tenant-Based Rental Assistance Program. The Department of Housing and Community Development has a rental assistance program administered by Housing Counseling Services and the Latino Economic Development Center. You can call 202 667-7713, 202-588-5102, or 202-540-7401 to get screened. You must have lived in your unit since February 29, 2020 and demonstrate you are delinquent on rent or unable to pay rent. Your household must make 60% or less of the median area income and experienced a loss of income due to COVID-19. Priority will be given to tenants in buildings that qualify (generally, buildings with 50 units or less with a concentrated number of lower income residents). Assistance can be applied to rent from April 2020 onward for at least 6 months. For more information, go to: https://coronavirus.dc.gov/page/dhcd-tenant-based-rental-assistance-program.

(3) New 202 Assist Program (Applications Open June 1, 2020). The John Wall Foundation has a new rental assistance program administered by Lydia's House and Housing Counseling Services. The 202 Assist Program is for Ward 8 residents impacted by COVID-19. For more information, go to www.202assist.com or call Lydia's House at 202 373-1050.

(4) Emergency Rental Assistance Program (ERAP). The Department of Human Services has an ongoing rental assistance program. Tenants can apply on-line at https://octo.quickbase.com/db/bfpwsjvh2 or call ERAP providers directly. The list of ERAP providers, their contact information, and the days and hours when they accept calls are available at https://dhs.dc.gov/service/emergency-rental-assistance-program. You must make not more than 125% of the federal poverty level based on family size, be behind on your rental payments, and not have received ERAP funds in the last 12 months.

Q. I heard landlords can get mortgage deferrals. Will that help me?

A. Your landlord must notify you within 5 days of receiving a mortgage deferral and give you rent relief that is proportional to 80% of the deferred mortgage amount. Your landlord may require you to repay that amount.

Q. What if I become homeless during the public health emergency?

A. Families at risk of homelessness can call the Virginia Williams Resource Center at 202-526-0017 or their ERAP provider. Families seeking emergency shelter can call the DC Shelter Hotline at 202-399-7091 or 311.

If you are a relative caregiver raising a DC child and need help, call our Helpline at 202-505-5803

DC KinCare Alliance

Supporting Kin And The Children They Raise

PREGUNTAS Y RESPUESTAS ACERCA DE COVID-19 EN DC

ASISTENCIA PARA VIVIENDA
Al 1 de junio de 2020

P. ¿Pueden desalojarme durante la emergencia de salud pública?

R. Durante la emergencia de salud pública y durante 60 días después, su arrendador no puede iniciar un caso de desalojo contra usted en la Corte Superior de D.C., y además de que no puede desalojarlo, tampoco puede cobrarle cuotas por pago tardío ni aumentarle el alquiler durante la emergencia de salud pública.

P. No puedo ponerme al día con mi alquiler. ¿Hay algún programa que me pueda ayudar?

Sí, hay 4 programas que pueden ayudarle.

(1) Plan de pagos del alquiler. Durante la emergencia de salud pública y durante un año posterior ("período cubierto"), los arrendadores deben desarrollar un programa de plan de pago de alquiler para los inquilinos que hayan notificado al arrendador que no puede pagar parte o la totalidad de su alquiler debido a la emergencia de salud pública. De acuerdo con el programa, un arrendador debe:

- **Permitir que un inquilino elegible entre en un plan de pago de alquiler que se venza durante el periodo cubierto;**
- **Renunciar a las tarifas o sanciones derivadas de un plan de pago;**
- **No informar a una agencia de crédito como moroso el alquiler sujeto al plan de pago;**
- **Notificar a los inquilinos sobre la disponibilidad,**
- **Los términos y el proceso de solicitud para el programa y registrar por escrito todos los planes de pago.**

(2) Programa para asistencia en el alquiler basado en el inquilino. El Departamento de Vivienda y Desarrollo comunitario cuenta con un programa de asistencia para alquiler administrado por los Servicios de asesoramiento de vivienda y el Centro para el desarrollo económico latino. Puede llamar al 202 667-7713, 202-588-5102 o 202-540-7401 para una evaluación. Debe haber vivido en su unidad desde el 29 de febrero de 2020 y demostrar que está atrasado en el pago del alquiler o que no puede pagarlo. Su vivienda debe tener el 60% o menos del ingreso medio del área y usted haber tenido una pérdida del ingreso durante la emergencia de COVID-19. Se dará prioridad a los inquilinos en edificios que califiquen (generalmente, edificios con 50 unidades o menos y un número concentrado de residentes de bajos ingresos). Se puede brindar asistencia para alquileres a partir de abril de 2020 y posteriormente durante al menos 6 meses. Para obtener más información, visite https://coronavirus.dc.gov/page/dhcd-tenant-based-rental-assistance-program.

(3) Nuevo Programa de Asistencia 202 (solicitudes abiertas a partir del 1 de junio de 2020). La Fundación Wall Foundation tiene un nuevo programa de asistencia para alquiler administrado por Lydia's House y los Servicios de asesoramiento para vivienda. El Programa de Asistencia 202 es para residentes de Ward 8 afectados por COVID-19. Para obtener más información, visite www.202assist.com o llame a Lydia's House al 202 373-1050.

(4) Programa de asistencia para alquiler de emergencia: (ERAP). El Departamento de Servicios Sociales tiene un programa continuo de asistencia para alquiler. Los inquilinos pueden presentar solicitudes en línea en https://octo.quickbase.com/db/bfpwsjvh2 or llamar a los proveedores de ERAP directamente. La lista de los proveedores de ERAP, su información de contacto y los días y horas en que aceptan llamadas están disponibles en https://dhs.dc.gov/service/emergency-rental-assistance-program. No debe obtener más del 125% del nivel federal de pobreza según el tamaño de la familia, estar atrasado en sus pagos de alquiler y no haber recibido fondos de ERAP en los últimos 12 meses.

P. Escuché que los arrendadores pueden obtener aplazamientos en la hipoteca. ¿Me ayudará eso?

R. Su arrendador debe enviarle una notificación en un plazo de 5 días de recibir un aplazamiento de la hipoteca y brindarle un alivio en su alquiler que sea proporcional al 80% del monto de aplazamiento de la hipoteca. Su arrendador puede exigirle que pague ese monto.

P. ¿Qué pasa si me quedo sin hogar durante la emergencia de salud pública?

R. Las familias en riesgo de quedarse sin hogar pueden llamar al Centro de Recursos de Virginia Williams al 202-526-0017 o a su proveedor de ERAP. Las familias que buscan refugio de emergencia pueden llamar a la línea directa de refugio de DC al 202-399-7091 o 311.

DC KinCare Alliance
Supporting Kin And The Children They Raise

የዲሲ ኮቪድ-19 ጥያቄና መልስ

የመኖርያ ቤት እርዳታ
ሰኔ 19 ቀን 2020 ጀምሮ

ጥ. በዚህ ባለንበት የወረርሽኝ ወቅት ከምኖርበት ቤት ልባረር እችላለሁን?
መ. በዚህ ባለንበት የወረርሽኝ ወቅትና ከዛም በኋላ ለ 60 ቀናት፣ ቤት የሚያከራዮት አከራይ፣ ከቤት እንዲባረሩ በዲሲ ከፍተኛ ፍርድ ቤት ክስ ሊመሰርትቦት አይችልም። በዚህ ባለንበት የወረርሽኝ ወቅት፣ አከራዮ ከቤት ሊያባርሮት አይችልም፤ ኪራይ አልከፈሉም ብሎ የመዘግየት ቅጣት ገንዘብ ሊያስከፍሎት አይችልም ወይም የቤት ኪራይ ሊጨምርቦት አይችልም።

ጥ.የቤት ኪራይ ለመክፈል እያዳገተኝ ነው።። ይህንን በተመለከተ ልረዳበት የሚያስችለኝ ፕሮግራም አለን?
መ. አዎን። ሊረዱዎት የሚችሉ 4 ፕሮግራሞች አሉ።

(1) የኪራይ አከፋፈል ፕሮግራም፣ በዚህ ባለንበት የወረርሽኝ ወቅትና ከዛም በኋላ ለአንድ ዓመት(የተሸፈነ ግዜ)፣ በወረርሽኝ በሽታ ምክንያት የቤት ኪራይ በሙሉ ወይም በከፊል የመክፈል ችግር አጋጥሞኛል ብለው ቀደም ሲል ለአከራይ ላስታወቁ ተከራዮች፣ አከራዮች በሙሉ፣ ልዩ የኪራይ አከፋፈል ፕሮግራም ማውጣት አለባቸው። በዚህ ፕሮግራም መሰረትም አከራዮች፣

- **በዚህ የተሸፈነ ግዜ፡ ብቁ የሆነ ተከራይ መከፈል የሚገባውን የቤት ኪራይ ለመክፈል እንዲችል በልዩ የአከፋፈል ፕሮግራም ወስጥ እንዲገባ ይፈቅዳሉ።**
- **ተከራይ በዚህ ፕሮግራም እስከታቀፈ ድረስ፣ ማንኛውንም መከፈል የሚገባውንም ሆነ ቅጣት ያነሳሉ**
- **በልዩ የአከፋፈል ፕሮግራም ውስጥ የታቀፈውን ተከራይ ኪራይ አልከፈለም ብሎ ለብድር ተከታታይ ተቋሞች ከማሳወቅ ይቆጠባሉ።**
- **ይህ ፕሮግራም እንዳለ፣ በፕሮግራሙ ለመሳተፍ ምን ማሟላት እንደሚገባ፡ በፕሮግራሙ ለመሳተፍ የማምልከቻውን ሂደት ለተከራዮች መግለጽ አለባቸው።**
- **የተደረጉትን የአከፋፈል ፕሮግራሞችን በሙሉ በጽሁፍ ማስፈር**

(2) በተከራይ ላይ የተመረኮዘ የቤት ኪራይ እርዳታ ፕሮግራም፣ ቶችና የማህበራዊ ዕድገት ክፍል(The Housing Counseling Services) ና በላቲኖ የኤኮኖሚ እድገት ማእከል(Latino Economic Development Center) አማካኝነት የሚካሄድ የቤት ኪራይ እርዳታ ፕሮግራም አለው። ብቁ መሆኖን ለማወቅ በስልክ ቁጥር 202-667-7713፣ 202-588-5102 ወይም 202-540-7401 ይደውሉ። ብቁ ለመሆንም አሁን ባሉበት ቤት በኪራይ ከ የካቲት 29 ቀን 2020 ጀምሮ የኖሩ መሆን አለቦት፤ በተጨማሪም የቤት ኪራይ መክፈል እንደማይችሉ አሁንም ያልከፈሉት የቤት ኪራይ እንዳለ ማረጋገጥ አለቦት።። በቤትዎ ያለው ሰው ሁሉ ተደምሮ፣ በአካባቢዎ ያሉት ተቀማጮች ከሚያገኙት ገቢ 60% ወይም ከዛ በታች ገቢ ያሎት መሆን አለቦት። በዚህ በኮቪድ-19 (COVID-19) ምክንያትም የገቢ ማሽቆልቆል እንዳጋጠሞት ማሳወቅ አለቦት። ቅድምያ የሚሰጠው ብቁ ሆነው ለተገኙ ነዋሪዎች ነው (50 ወይም ከዛ በታች መኖርያ ቤቶች ባሉበት ህንጻዎች ለሚኖሩና ገብያቸው አነስተኛ ለሆነ ነዋሪዎች)። ከሚያዝያ ወር 2020 ጀምሮ ቢያንስ ለ6 ወራት ይሄው የኪራይ ገንዘብ እርዳታ በስራ ላይ ይውላል። ለተጨማሪ መረጃ: ወደ https://coronavirus.dc.gov/page/dhcd-tenant-based-rental-assistance-program ይግቡ።

(3) አዲስ 202 የ እርዳታ ፕሮግራም (ማመልከቻዎች ማስገባት የሚጀመረው ሰኔ 1 ቀን 2020)፣ የጆን ዎል ፋውንዴሽን (The John Wall Foundation)፣ በሊድያስ ሃውስ (Lydia’s House)ና በቤቶች ምክር ሰጪ አገልግሎት(Housing Counseling Services) የሚተዳደር አዲስ የቤት ኪራይ እርዳታ ፕሮግራም ጀምሯል። ይህ የ202 የእርዳታ ፕሮግራም በኮቪድ-19 (COVID-19) ጉድሻት ለደረሰባቸው፣ ዋርድ ስምንት (Ward 8) በመባል በሚታወቁት መኖርያ ቤቶች ለሚቀመጡ ተቀማጮች ነው። ለተጨማሪ መረጃ፣ ወደ www.202assist.com ይግቡ ወይም በስልክ ቁጥር 202 373-1050 ወደ ሊድያስ ሃውስ (Lydia’s House) ይደውሉ።

(4) የአስቸኳይ የቤት ኪራይ እርዳታ ፕሮግራም(Emergency Rental Assistance Program (ERAP) ፣የማህበራዊ አገልግሎት ጉዳይ ክፍል፡ የቤት ኪራይ ክፍያን በተመለከተ የቆየ የእርዳታ ፕሮግራም አለው። ተከራዮች ወደ ኦንላይን https://octo.quickbase.com/db/bfpwsjvh2 ገብተው እርዳታውን ለማግኘት ሊያመለክቱ ይችላሉ ወይም በቀጥታ ወደ ኢ-አር-ኤ-ፒ (ERAP) መደወል ይችላሉ። የኢ-አር-ኤ-ፒ (ERAP) አገልግሎት ሰጪዎች ዝርዝር፣ የሚገኙበት አድራሻ፣ የስልክ ጥሪዎችን የሚቀበሉባቸው ቀናትና ሰዓታት https://dhs.dc.gov/service/emergency-rental-assistance-program. በመግባት ሊገኝ ይችላል። እርዳታውን ለማግኘት በቤተሰብ ቁጥር በመመርኮዝ፡ መንግስት ካውጣው የ125%ድህነት ደረጃ በላይ ገቢ ሊኖሮት አይገባም፣ የቤት ኪራይ መክፈል ያቃቶት መሆን አለቦት፣ ባለፉት 12 ወራት ውስጥም ከአስቸኳይ የቤት ኪራይ እርዳታ ፕሮግራም(ERAP) ምንም ዓይነት የገንዘብ እርዳታ ያገኙ መሆን የለቦትም።

ጥ. አከራዮች የተላለፈ የቤት ክፍያን ለማግኘት ይችላሉ የሚል ወሬ ሰማሁ፡ ይህ ሊያግዘኝ ይችላልን ?
መ. አከራዮ የቤት ክፍያ ሲተላለፍሎ ባሉት 5 ቀናት ውስጥ ሊያስታውቆና ለቤት ከሚከፍሉት 80%ር የሚመጣጠን የቤት ኪራይ ክፍያ ቅነሳ ሊያደርግሎት ይገባል። ያንን ገንዘብ አከራዮ መልሰው እንዲከፍሉ ሊጠይቆት ይችላል።

ጥ. በዚህ በወረርሽኝ ወቅት ቤት-አልባ ብሆንስ?
መ.. የቤት-አልባነት ችግር እንዳያጋጥማቸው የሚፈሩ ቤተሰቦች ወደ ቨርጂንያ ዊልያምስ የምንጭ ማእከል (Virginia Williams Resource Center) በስልክ ቁጥር 202-526-0017 መደወል ወይም ወደ አስቸኳይ የቤት ኪራይ እርዳታ ፕሮግራም (Emergency Rental Assistance Program (ERAP) medewel alebacew:: አስቸኳይ የመጠለያ ቤት እርዳታ የሚያስፈልጋቸው ቤተሰቦች ደግሞ ወደ ዲሲ አስቸኳይ መስመር 202-399-7091 ወይም 311 መደወል አለባቸው።.